



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 March 2006

Шестидесятая сессия
Пункт 71 с повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 23 декабря 2005 года

[по докладу Третьего комитета (A/60/509/Add.3 и Corr.1)]

60/233. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека¹ и ссылаясь на Международные пакты о правах человека² и другие соответствующие документы, касающиеся прав человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

вновь подтверждая также свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Мьянме, последней из которых является резолюция 59/263 от 23 декабря 2004 года, резолюции Комиссии по правам человека, последней из которых является резолюция 2005/10 от 14 апреля 2005 года³, а также выводы Международной конференции труда от 4 июня 2005 года,

принимая во внимание резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года о женщинах и мире и безопасности, резолюции 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года о защите гражданских лиц в вооруженных конфликтах и резолюцию 1612 (2005) от 26 июля 2005 года о детях в вооруженных конфликтах и доклад Генерального секретаря о детях и вооруженных конфликтах⁴,

признавая, что благое управление, демократия, верховенство закона и уважение прав человека имеют существенно важное значение для обеспечения устойчивого развития и экономического роста, и подтверждая, что создание

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23), глава II, раздел А.

⁴ A/59/695-S/2005/72.

подлинно демократического правительства в Мьянме имеет существенно важное значение для реализации всех прав человека и основных свобод,

подтверждая, что воля народа является основой власти правительства и что воля народа Мьянмы была ясно изъявлена на выборах, состоявшихся в 1990 году,

1. *приветствует*:

a) доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Мьянме⁵ и доклады Генерального секретаря⁶;

b) тот факт, что Генеральный секретарь лично занимается вопросом о положении в Мьянме, и заявления Генерального секретаря в этой связи;

c) усилия Организации Объединенных Наций и других международных гуманитарных организаций по доставке гуманитарной помощи остро нуждающимся в ней наиболее уязвимым группам населения в Мьянме;

d) освобождение правительством Мьянмы двухсот сорока девяти политических заключенных 6 июля 2005 года и отмечает при этом, что более одной тысячи ста политических заключенных по-прежнему находятся в тюрьмах;

e) создание правительством комитета по недопущению призыва на военную службу несовершеннолетних солдат и принятие в ноябре 2004 года набросков плана действий по решению проблем, связанных с призывом несовершеннолетних и детьми-солдатами;

f) ратификацию Мьянмой 30 марта 2004 года Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и двух протоколов к ней, а именно: Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху⁷, и введение в действие Мьянмой 13 сентября 2005 года Закона о борьбе против торговли людьми, составленного в соответствии с Конвенцией;

2. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с:

a) продолжающимися систематическими нарушениями прав человека народа Мьянмы, в том числе гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая нарушения права на приемлемый уровень жизни, дискриминацию и нарушения, жертвами которых становятся лица, принадлежащие к этническим национальным группам, женщины и дети, особенно в районах, где отсутствует прекращение огня, включающие, в то же время не ограничиваясь ими, такие нарушения, как внесудебные казни, изнасилования и другие формы сексуального насилия, которые по-прежнему совершаются военнослужащими вооруженных сил, продолжающееся применение пыток, случаи смерти во время пребывания под стражей, аресты и содержание в заключении по политическим мотивам и заключение под стражу по другим соображениям; насильственное перемещение; принудительный труд,

⁵ E/CN.4/2005/36 и A/60/221.

⁶ E/CN.4/2005/130 и A/60/422.

⁷ Резолюция 55/25, приложения I-III.

включая труд детей; торговля людьми; отсутствие свободы собраний, ассоциации, выражения мнений и передвижения; широко распространенное несоблюдение законности, продолжение призыва в армию и использования детей-солдат; применение наземных мин и конфискация пахотных земель, урожая, скота и прочего имущества;

b) продлением срока домашнего ареста Генерального секретаря Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи и ее заместителя Тин О и упорным отказом уважать их права человека и основные свободы, включая свободу передвижения и ассоциации, а также продолжающимся содержанием под стражей, особенно содержанием под стражей в полной изоляции других старших руководителей Лиги и руководителей других политических партий и этнических национальных групп, в частности содержанием под стражей Председателя и Генерального секретаря Шанской национальной лиги за демократию, соответственно Кхун Хтун О и Сай Ньюнт Лвина, и Председателя Совета мира Шанской национальной области Сао Хсо Тена;

c) постоянным преследованием членов Национальной лиги за демократию и других политиков и в связи с тем фактом, что не начато проведение при международном содействии всестороннего и независимого расследования обстоятельств нападения, совершенного возле города Депаин 30 мая 2003 года, несмотря на соответствующее решение, принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/247 от 23 декабря 2003 года;

d) отсутствием обстоятельного и предметного диалога с Аунг Сан Су Чжи и Национальной лигой за демократию и некоторыми представительными этническими группами, который содействует национальному примирению, а также в связи с продолжением действия ограничений в отношении Лиги и других политических партий, которые не позволили им участвовать в работе Национальной конференции, в том числе в связи с тем, что по-прежнему закрыты региональные отделения Лиги;

e) новыми нападениями вооруженных сил на группы по прекращению огня в нарушение договоренностей о прекращении огня и последующими и продолжающимися нарушениями прав человека и ухудшением положения в области прав человека затронутых групп населения;

f) тем, что правозащитникам по-прежнему отказано в праве свободно осуществлять их законную деятельность;

g) положением большого числа внутренне перемещенных лиц и беженскими потоками в соседние страны и напоминает в этой связи обязательства Мьянмы по международному праву;

h) тем, что правительство Мьянмы, как отмечалось на Международной конференции труда 2005 года, все еще не осуществило рекомендации Комиссии по расследованию Международной организации труда; все еще не продемонстрировало решимости, о которой оно заявляло, искоренить практику использования принудительного труда и принять необходимые меры в целях соблюдения Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29); и все еще не продемонстрировало твердой решимости на самом высоком уровне вести диалог по вопросам предметной политики, в рамках которого можно решать проблему принудительного труда;

i) тем, что Специальный посланник Генерального секретаря по Мьянме и Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме не смогли в течение почти двух лет посетить эту страну, несмотря на неоднократные просьбы об этом;

j) введением различных ограничений на поездки представителей Организации Объединенных Наций и других международных организаций, пытающихся обеспечить доступ для доставки гуманитарной помощи во все районы Мьянмы, и отмечает связанное с этим прекращение деятельности Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией;

3. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы:

a) положить конец систематическим нарушениям прав человека в Мьянме и обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод;

b) положить конец безнаказанности и во всех обстоятельствах проводить расследования деятельности любых лиц, виновных в нарушениях прав человека, и привлекать их к судебной ответственности, включая военнослужащих вооруженных сил и других правительственных должностных лиц;

c) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о присоединении ко всем документам в сфере международного права, касающегося прав человека, и международного гуманитарного права и обеспечить соблюдение действующих правовых обязательств;

d) содействовать полному осуществлению всех прав человека и предоставить возможность правозащитникам беспрепятственно осуществлять их деятельность и обеспечивать их охрану, безопасность и свободу передвижения при осуществлении ими такой деятельности;

e) немедленно положить конец вербовке и использованию детей в качестве солдат и оказывать всемерное содействие соответствующим международным организациям в целях обеспечения демобилизации детей-солдат, их возвращения домой и их реабилитации в соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года и 1612 (2005) и подчеркивает необходимость того, чтобы правительство Мьянмы продолжало проводить активный диалог с Детским фондом Организации Объединенных Наций и сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах в соответствии с резолюциями 1539 (2004) и 1612 (2005) Совета Безопасности;

f) прекратить широко распространившиеся постоянно совершаемые военнослужащими вооруженных сил изнасилования и сексуальное насилие в других формах, особенно в отношении женщин этнических национальностей, и проводить расследования и привлекать к судебной ответственности любых виновных лиц, с тем чтобы положить конец безнаказанности за такие деяния;

g) положить конец систематическому насильственному перемещению людей и устранить другие причины беженских потоков в соседние страны, обеспечить необходимую защиту и помощь внутренне перемещенным лицам в сотрудничестве с международным сообществом и уважать право беженцев на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства под наблюдением соответствующих международных учреждений согласно

нормам международного права, в том числе применимым нормам международного гуманитарного права;

h) немедленно и без каких-либо условий освободить всех политических заключенных, включая руководителей Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи и Тин О и руководителя Национальной лиги за демократию в Шанской национальной области Кхун Хтун О и других шанских руководителей, и разрешить им в полной мере участвовать во всеобъемлющем и опирающемся на доверие процессе национального примирения;

i) снять все ограничения на мирную политическую деятельность всех лиц, включая бывших политических заключенных, в частности посредством гарантирования свободы ассоциаций и свободного выражения убеждений, включая свободу средств массовой информации и неограниченный доступ народа Мьянмы к информации, и воздерживаться от ареста и наказания людей за их мирную политическую деятельность;

j) немедленно урегулировать серьезные проблемы, выявленные Группой весьма высокого уровня и Международной конференцией труда, в том числе дать ясные заверения в том, что по отношению к лицам, обращающимся с жалобами, касающимися принудительного труда, не будет приниматься никаких мер; урегулировать нерешенные вопросы в связи с утверждениями, касающимися принудительного труда; выдать необходимые визы для обеспечения расширения присутствия Международной организации труда в Мьянме; и уважать свободу передвижения временного сотрудника по связи;

k) в полной мере сотрудничать со Специальным посланником и Специальным докладчиком, с тем чтобы помочь Мьянме стать на путь перехода к гражданскому управлению, и обеспечить им обоим полный, свободный и беспрепятственный доступ в Мьянму и чтобы ни одно лицо, сотрудничающее со Специальным посланником, Специальным докладчиком или любой международной организацией, не подвергалось какому бы то ни было запугиванию, преследованию или наказанию, а также в неотложном порядке рассмотреть дела тех лиц, которые подвергаются наказанию в связи с этим;

l) без дальнейшего отлагательства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в целях содействия независимому международному расследованию продолжающих поступать сообщений о сексуальном насилии и других случаях произвола по отношению к гражданскому населению со стороны военнослужащих вооруженных сил в Шанской, Каренской, Монской и других национальных областях;

m) немедленно обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы Организации Объединенных Наций и международных гуманитарных организаций и в полной мере сотрудничать с этими организациями для обеспечения того, чтобы доставка гуманитарной помощи осуществлялась в соответствии с гуманитарными принципами и чтобы ее получали наиболее уязвимые группы населения в соответствии с нормами международного права, включая применимые нормы международного гуманитарного права;

n) обеспечить, чтобы дисциплинарные меры в тюрьмах не носили характера пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и чтобы условия содержания под стражей во всех других отношениях соответствовали международным стандартам, и

предусмотреть возможность посещения любого задержанного лица, включая Аунг Сан Су Чжи;

o) добиваться того, чтобы правительственные силы не занимались реквизицией продовольствия и земли и уничтожением деревень;

p) продолжать принимать меры по борьбе с эпидемией ВИЧ/СПИДа;

4. *призывает* правительство Мьянмы:

a) обеспечить, чтобы остающийся этап деятельности Национальной конференции, особенно последующий процесс разработки проекта конституции, стал подлинно представительным на основе беспрепятственного участия всех политических партий и представителей этнических национальностей;

b) обеспечить, чтобы представленные на рассмотрение Национальной конференции предложения по главам проекта конституции соответствовали положениям Всеобщей декларации прав человека¹, Международных пактов по правам человека² и других документов по правам человека;

c) создать условия для свободной деятельности существующих и новых политических партий в преддверии референдума и выборов, запланированных в соответствии с «дорожной картой» из семи пунктов, и обеспечить регистрацию всех граждан, имеющих право на участие в процессе голосования в ходе любых будущих референдумов и выборов, и обеспечить их проведение в соответствии с международными стандартами при полном участии всех политических партий;

d) добиваться путем проведения диалога и с помощью мирных средств немедленного прекращения и окончательного урегулирования конфликта со всеми этническими группами в Мьянме, в том числе путем обеспечения того, чтобы процесс разработки конституции осуществлялся с учетом интересов этнических национальностей, в том числе групп, заключивших соглашения о прекращении огня, которые принимают участие в работе Национальной конференции, и при уважении их прав в целях повышения вероятности того, что такое прекращение огня приведет к прочному политическому урегулированию и миру;

e) выполнить свои обязательства по восстановлению независимости судебной системы и обеспечению надлежащих правовых процедур и предпринять дальнейшие шаги по реформированию системы отправления правосудия;

5. *просит* Генерального секретаря:

a) и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии с правительством и народом Мьянмы, в том числе со всеми соответствующими сторонами в процессе национального примирения в Мьянме, и предлагать в связи с этим техническую помощь правительству;

b) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы его Специальный посланник и Специальный докладчик могли в полном объеме и эффективно выполнять свои мандаты;

с) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии и Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии.

*69-е пленарное заседание,
23 декабря 2005 года*